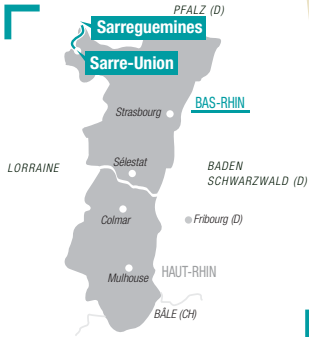




Alsacez-vous

5C

SARREGUEMINES – SARRE-UNION
 Au fil de la Sarre | Entlang der Saar | Along the Saar



ter ALSACE



7/7 + F

0h45

www.vialsace.eu
 le site de tous vos itinéraires

Die Webseite für alle ihre Reisepläne im Elsass.
 The site for all your itineraries in Alsace.



SARREGUEMINES

SARRE-UNION

Dans un cadre verdoyant, cette relation longue, croise et enjambe les méandres de la Sarre et de son canal pour atteindre la métropole de l'Alsace Bossue.

Diese Verbindung führt durch grüne Landschaften über die Biegungen der Saar und ihren Kanal bis zur Metropole des Krümmen Elsass.


Against a green setting, this rail link runs alongside and criss-crosses the meanders of the Saar and its canal to reach the metropolis of North-west Alsace.

LÉGENDE / Zeichenerklärung / Legend

- | | | | | | |
|--|--|--|---|---|--|
| Ligne de train – gare
Bahnhofs- / Bahnhof /
Railway line – train station | Aéroport
Flughafen / Airport | 110 Hébergement collectif*
JH, Gruppenunterkunft / YH, gite for groups | Sentier de grande randonnée
Vogesenfernwanderweg / Vosges major long
distance hiking path | Office de tourisme ou syndicat d'initiative
Verkehrsamt / Tourist office | Plus Beaux Détours de France
www.plusbeauxdetours.com |
| Ligne de bus – arrêt d'autobus
Buslinie – Bushaltestelle / Bus line – Bus stop | Gare TGV
TGV Bahnhof / TGV station | Camping
Camping / Campsite | Restaurants
Restaurant / Restaurants | Curiosités visites principales
Sehenswertes / Main visits | Station verte
www.stationverte.com |
| Navette des neiges
Wintersportshuttle / Snow shuttle | Tramway
Strassenbahn / Tramway | Location de cycles
Fahrradvermietung / Bicycle rental | Villes et villages fleuris
www.villes-et-villages-fleuris.com | Station de ski
Wintersportgebiet / Wintersport resort | Sentier de Saint-Jacques de Compostelle
Jakobsweg / Santiago de Compostela trail |
| Ligne de tram/train – arrêt
Stadtbahnlinie – Stadtbahnhaltstelle /
tram-train line – tram-train stop | Hôtel-restaurant | Voies cyclables européennes EuroVelo
Europäische Radwege EuroVelo
European cycle routes EuroVelo | Plus Beaux Villages de France
www.les-plus-beaux-villages-de-france.org | *Auberges de jeunesse, chalets – refuges et hébergements
collectifs ouverts aux individus
Jugendherbergen, Berglöcher und Behälterbergungszentren geöffnet für Einzelreisende /
Youth hostels, refuges and accommodation centres open to private individuals | |
| Réseau urbain
Öffentliche Verkehrsmittel /
Public city transport | Chambres d'hôtes
Gästezimmer Zimmer frei
Bed & breakfast | | | | |

SARREGUEMINES



 **Office de tourisme****** – 11, rue du Maire Massing – tél. +33 (0)3 87 98 80 81 – www.ot-sarreguemines.fr
(400 m - 5 minutes)



Location de vélos / Fahrradverleih / Bicycle hire

Office de tourisme – 11, rue du Maire Massing – tél. +33 (0)3 87 98 80 81 – www.ot-sarreguemines.fr



Hôtel - Restaurant Union** – 28, rue Alexandre Geiger – tél. +33 (0)3 87 95 28 42 – www.hotelunionsarreguemines.com

Restaurant La Brasserie des Arts – 10, rue Poincaré – tél. +33 (0)3 87 27 29 29

Restaurant La Charrue d'Or – 21, rue Poincaré – tél. +33 (0)3 87 98 14 55 – www.lacharruedor.fr

Restaurant La Petite Auberge – 36, rue de France – tél. +33 (0)3 87 28 05 08



Musée des techniques faïencières (2,7 km – 34 minutes)

Die Blies-Mühle: Museum für Steingut / Mill by the river Blies

125, avenue de la Blies – tél. +33 (0)3 87 98 28 87 – www.sarreguemines-museum.com

Jardin d'hiver - Musée de la faïence (280 m - 3 minutes)

Wintergarten – Steingut-Museum / winter garden – Museum of ceramics

17, rue Poincaré – tél. +33 (03) 87 98 93 50

Le Circuit de la Faïence de Sarreguemines est un circuit touristique original pour l'amateur d'art, d'histoire et de beaux objets... Il permet, en une seule journée bien remplie, de tout savoir à propos de l'une des productions faïencières les plus appréciées du monde. L'ensemble des sites est facilement accessible à tout véhicule, mais peut également se faire à pied pour les amateurs de randonnées (5 km). Au départ du Moulin de la Blies (Musée des Techniques Faïencières), un sentier court le long des berges de la Blies et de la Sarre. Le Circuit de la Faïence de Sarreguemines est une balade qui retrace deux siècles d'ingéniosité, de savoir-faire et de talent. En fin de parcours, le magasin de vaisselle des faïenceries propose un choix d'objets modernes et de copies d'anciens...

Der Saargemünder Keramik-Rundgang ist eine touristische Attraktion für Kunst- und Geschichtsinteressierte sowie Liebhaber schöner Ausstellungsgegenstände... Innerhalb eines Tages erhält man einen umfassenden Einblick in eine der weltweit wichtigsten Produktionsstätten für Steingut und Keramik. Das Gelände der Blies-Mühle, auf dem sich das Museum für Keramik und ab Juni 2009 der Keramik-Garten befinden, ist mit unterschiedlichen Verkehrsmitteln gut zu erreichen. Für Naturliebhaber empfehlen wir einen Spaziergang entlang der Blies. Vom Stadtzentrum bis zur Blies-Mühle sind es ca. 30 Min. zu Fuß und ca. 15 Min. mit dem Rad. Auf dem charmanten Keramik-Rundgang entdecken Sie Erfindergeist, Talent, Wissen und Können so wie eine zwei Jahrhunderte alte Tradition... Am Ende des Rundgangs befindet sich ein Geschäft mit modernen Keramik-Erzeugnissen und mit Kopien noch heute hergestellter Saargemünder Keramiken, wie das berühmte Geschirr Obernai oder Papillon.

The Ceramic trail in Sarreguemines is an tourist route, which will please lovers of art, history and the fine arts. In one full day, you can learn all about one of the most important Earthenware producers in the world. The sites can easily be reached by car, starting at the Mill by the Blies.

KESKASTEL



Hôtel-Restaurant l'Alsace – 11, rue du Faubourg – tél. +33 (0)3 88 00 02 84



Camping Les Sapins * L** – 14, rue de la paix – tél. +33 (0)3 88 00 19 25 (1,4 km - 17 minutes)

SARRE-UNION



Hôtel-Restaurant La Porte Haute – 9, rue de Bitche – tél. +33 (0)3 88 00 22 43 (900 m- 13 minutes)

Hôtel-Restaurant Le Bockenheim – 48, rue du Maréchal Foch – tél. +33 (0)3 88 00 11 82

Restaurant La Bonne Table – 23, rue de Phalsbourg – tél. +33 (0)3 88 00 75 57 (500 m - 6 minutes)

Restaurant Les Quatre Saisons – 12, rue du Maréchal Foch – tél. +33 (0)3 88 00 22 78 (800 m - 11 minutes)

Restaurant Stratus Bar - Chez Véro – Aérodrome – tél. +33 (0)6 06 81 24 37 – www.acrsu.org

Restaurant Le Palais impérial – 19, rue de Phalsbourg – tél. +33 (0)3 88 00 35 22



Temple Réformé / Reformierte Kirche / Reformed Church (900 m- 13 minutes)

Rue des Églises – Tél./Fax +33 (0)3 88 00 36 15

Exemple typique des églises protestantes construites au XVIII^e s. sous l'impulsion de l'architecte Stengel, directeur de l'office des constructions des Princes de Nassau- Saarbrücken, le temple restauré abrite une exposition permanente sur l'architecture religieuse en Alsace Bossue et sur la Ville-Neuve de Sarre-Union, ensemble baroque du début du XVIII^e s.

Die restaurierte Kirche ist ein typisches Beispiel des evangelischen Kirchenbaus im 18. Jh. unter Einfluss des nassauischen Hofarchitekten Stengel. Sie beherbergt eine Dauerausstellung über die Kirchenbaukunst im «Krummen Elsass» und über die «Neu-Stadt» von Sarre- Union, das frühere «Neu-Sarrewerden».

The Church was built in the 18th century by Stengel, architect of the Princes of Nassau-Saarbrücken, and presents an exhibition about the religious architecture of the «Alsace Bossue» and the «Ville-Neuve» of Sarre-Union, a part of the city was built in baroque style at the beginning of the 18th c. by the Princes of Nassau.